



O meu CoughAssist

Guia do paciente do **CoughAssist E70**

PHILIPS
RESPIRONICS

Faz parte da vida

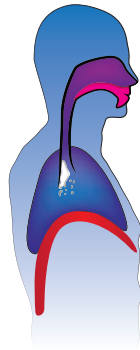
Tossir. Muitas vezes pensamos na tosse como um sintoma de constipação ou uma forma de limpar a garganta. Na verdade, a capacidade de tossir é essencial à vida. Normalmente, o revestimento das vias aéreas produz pequenas quantidades de muco, que retêm sujidade e bactérias. Se estas secreções se acumularem pode ocorrer uma infecção. Tossir é a forma do corpo limpar o muco dos pulmões.

A tosse começa com uma inspiração profunda. A glote (a abertura na parte superior da laringe) fecha-se, permitindo a acumulação de pressão nos pulmões. Os músculos respiratórios contraem e a glote abre, forçando o ar a sair novamente dos pulmões.

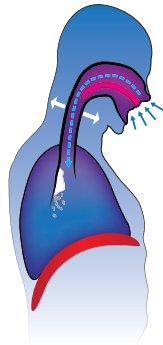
Os músculos localizados na caixa torácica, pescoço e abdómen assumem um papel importante durante a tosse. Com muitas doenças, uma capacidade enfraquecida para remover secreções aumenta a possibilidade de infecção respiratória.

Se a tosse se tornar difícil, o seu médico pode receitar a utilização de uma técnica de tosse manual e/ou mecanicamente assistida. Um auxiliar de tosse manual envolve aplicar uma pressão firme e rápida na parte superior do abdómen e/ou tórax, forçando a saída do ar dos pulmões.

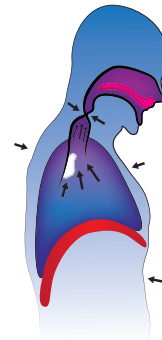
As diferentes etapas da tosse



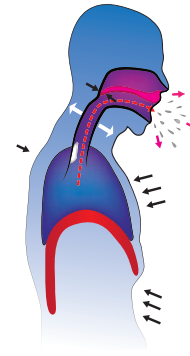
Irritação



Fase inspiratória



Fase de compressão



Fase de expulsão

O CoughAssist E70 é um dispositivo insuflação/exsuflação mecânica que simula a tosse natural administrando gradualmente um grande volume de ar aos seus pulmões, idêntico a uma inspiração profunda, quando inspira (pressão positiva) invertendo rapidamente, em seguida, o fluxo para remover as secreções (pressão negativa). O CoughAssist E70 torna a sua tosse mais eficaz ajudando a manter as vias aéreas desobstruídas, reduzindo a ocorrência de infecções respiratórias.



Descrição do produto

- 1 – Botões. Permitem-lhe efectuar determinadas acções especificadas no ecrã.
- 2 – Botão Ligar / Desligar. Liga e desliga o dispositivo.
- 3 – Interruptor manual. Activa as fases de insuflação e exsuflação*.
Premir o interruptor para a direita (+) activa a fase de insuflação. Premir o interruptor para a esquerda (-) activa a fase de exsuflação. A posição central activa a fase de pausa.
- 4 – Ecrã de visualização. Permite visualizar definições e informações sobre o estado do sistema.
- 5 – Ligação do circuito respiratório. Ligue o seu circuito à saída do dispositivo.

*Azul: inspirar, Amarelo: expirar e Verde: pausa



- 6 – Saídas de ar. O ar proveniente do interior do dispositivo é expelido aqui.
- 7 – Entrada de alimentação de CA. Ligue o cabo de alimentação aqui.
- 8 – Conector do controlo remoto. Ligue o acessório do controlo remoto opcional (pedal) aqui.
- 9 – Conector de SpO₂. Se utilizar um acessório de oximetria opcional, ligue-o aqui.
- 10 – Entrada do trajecto de ar por onde o ar exterior entra no dispositivo. Insira aqui o filtro fornecido com o dispositivo.
- 11 – Ranhura amovível da bateria com bateria de iões de lítio amovível opcional inserida aqui.
- 12 – Retentor de tubos. Direcione o tubo e a máscara através desta braçadeira para uma gestão adequada dos tubos quando o dispositivo não estiver a ser utilizado.



Tratamento típico

Um ciclo de tosse é composto por um tempo de inspiração, um tempo de expiração e um tempo de pausa. Quatro a seis ciclos representam uma sequência. Entre cada sequência poderá descansar durante 20 a 30 segundos ou mais. Este tempo de descanso permite-lhe a si ou ao prestador de serviços de saúde remover secreções da máscara, bocal ou tubo traqueal. Quatro a seis sequências representam um tratamento típico. O número de tratamentos que faz por dia pode variar.

Durante um tratamento, deverá sentar-se direito conforme conseguir.

Poderá acordar um sinal com o seu prestador de serviços de saúde na eventualidade de desejar alertá-lo se quiser parar o tratamento.

A administração de tratamento pode ser feita de modo manual ou automático. Isto significa que os ciclos podem ser iniciados através do interruptor manual, do pedal ou, automaticamente, com base no seu esforço respiratório ou num tempo definido. O Cough-Trak está disponível no modo Auto, permitindo-lhe controlar quando pretende iniciar a fase inspiratória. O Cough-Trak do CoughAssist E70 irá detectar quando estiver preparado para inspirar e irá administrar a pressão definida. Adicionalmente, a funcionalidade de oscilação do CoughAssist E70 pode ser adicionada à sua terapia para ajudar a soltar as secreções.

O seu dispositivo permite até três configurações de prescrição. O seu médico irá aconselhá-lo quanto à prescrição predefinida a utilizar.

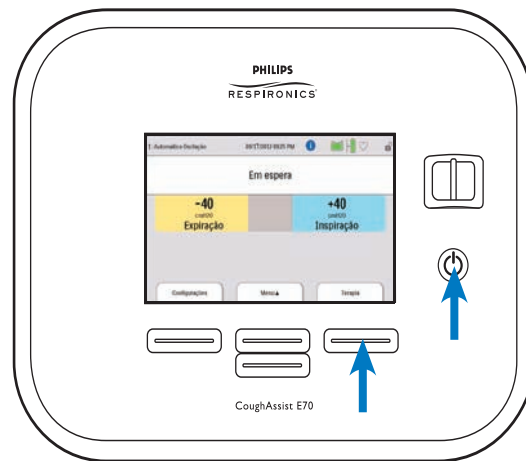
Interface do paciente

- Quando utilizar um bocal, poderão ser necessários molas nasais.
- Uma máscara bem adaptada, com vedação macia é importante para eliminar uma possível fuga.
- Alguns pacientes poderão necessitar ter a cabeça apoiada por trás para impedir fugas. Para ser eficaz, poderá ser necessária uma pressão firme.
- Se o paciente tiver um tubo de traqueostomia com balão, insufla o balão do tubo durante o tratamento do CoughAssist.

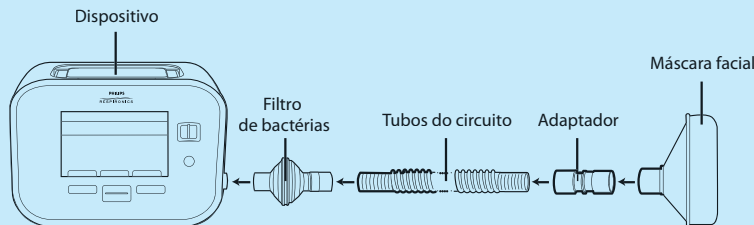
Siga sempre o plano de tratamento prescrito pelo seu médico.

Como configurar e utilizar o meu dispositivo

- Ligue o dispositivo a uma fonte de alimentação de CA ou CC ou utilize a bateria amovível
- Ligue o filtro e os tubos ao dispositivo e à máscara, bocal ou adaptador traqueal ao tubo
- Prima o botão de Ligar/Desligar para ligar o dispositivo e entrar no modo em espera
- Selecciona a predefinição adequada e posicione a interface no paciente
- Prima o botão direito (Terapia) para iniciar a terapia – no modo Auto, o dispositivo irá efectuar o ciclo entre inspiração (positivo) e a expiração (negativo); se estiver no modo Manual, faça deslizar a alavanca de controlo da direita (inspirar) para a esquerda (expirar)
- Prima o botão direito (Em espera) para finalizar a terapia

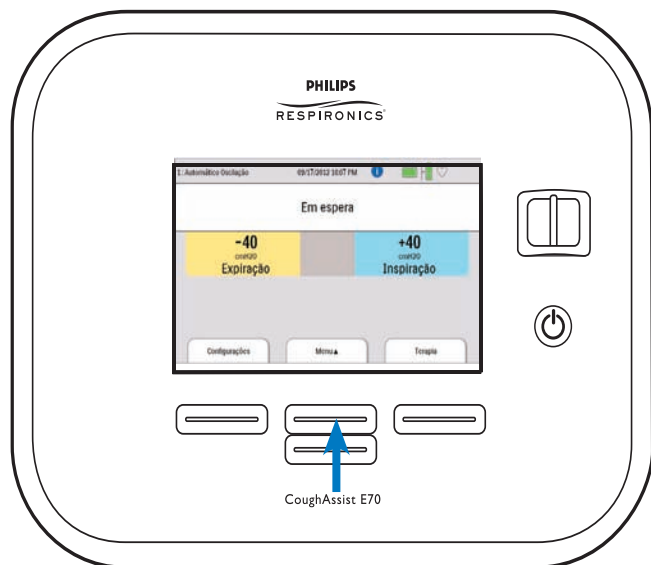
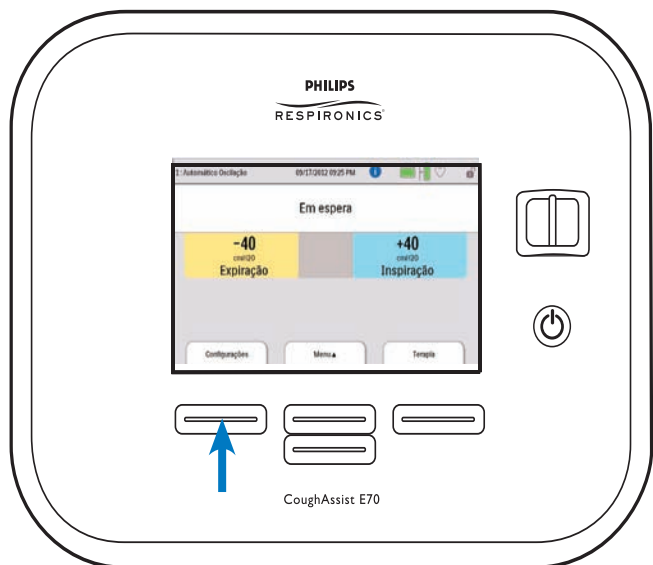


Ligação do circuito de respiração



Alterar as predefinições

- Quando o dispositivo for ligado, prima o botão da esquerda (Definições)
- Prima o botão da direita (Modificar) e, em seguida, o botão superior central (Editar) para seleccionar a predefinição correspondente
- Prima o botão da direita (OK) para validar a escolha ou da esquerda (Cancelar) para voltar ao ecrã anterior
- Prima o botão da esquerda (Terminar) para voltar ao ecrã principal



Nota: Qualquer alteração de predefinição efectuada durante a terapia terá efeito automaticamente.

Registo de informações

Se a imagem do registo de informações ⓘ for apresentada no ecrã, significa que estão disponíveis informações no ecrã do registo de informações mas tal não afecta necessariamente a terapia.

Para aceder a estas mensagens:

- No ecrã Em espera, prima a tecla para cima (Menu), prima a tecla para baixo (Navegar) para “Registo de informações”.
- Prima a tecla direita (Seleccionar). Surge uma das seguintes mensagens:

Mensagens informativas	Ação do utilizador
A bateria não carrega - temp	A bateria amovível está demasiado quente e não pode ser carregada. Deixe que o dispositivo e/ou a bateria arrefeçam para continuar a carregar. Retire a bateria e carregue com o acessório carregador de bateria. Se a bateria continuar a não carregar, contacte o seu prestador de cuidados médicos domiciliários.
Verifique a bateria de externa	A alimentação está a ser feita através da bateria amovível mesmo apesar da bateria externa estar utilizável. Substitua o cabo da bateria externa ou a bateria externa. Se o problema persistir, contacte o seu prestador de cuidados médicos domiciliários.
A bateria amovível não está a carregar	A bateria amovível não pode ser carregada. Substitua a bateria. Se o problema persistir com uma bateria diferente, contacte o seu prestador de cuidados médicos domiciliários.
Substitua a bateria amovível	A bateria amovível falhou ou atingiu o seu fim de vida útil. Substitua a bateria. Se o problema persistir com uma bateria diferente, contacte o seu prestador de cuidados médicos domiciliários.
Falha da ventoinha interna - consulte o Manual do utilizador	A ventoinha interna não está a funcionar. O dispositivo não deve ser utilizado com oxigénio adicionado ao circuito do paciente. Antes de utilizar oxigénio com este dispositivo, contacte o seu prestador de cuidados médicos domiciliários.
Erro do cartão	O dispositivo não consegue gravar ou ler o cartão SD. Retire o cartão SD e utilize outro cartão, se estiver disponível. Se o problema persistir, contacte o seu prestador de cuidados médicos domiciliários.

Limpeza e manutenção

Dispositivo

Desligue o dispositivo e limpe a superfície externa utilizando um dos seguintes agentes de limpeza:

- Um pano suave embebido em água e detergente suave
- Álcool isopropílico a 70%
- Toalhetes DisCide
- Solução com 10% de lixívia

Deixe o dispositivo secar completamente antes de ligar o cabo de alimentação. O dispositivo não requer manutenção de rotina.

Circuito respiratório, interface e filtro de bactérias

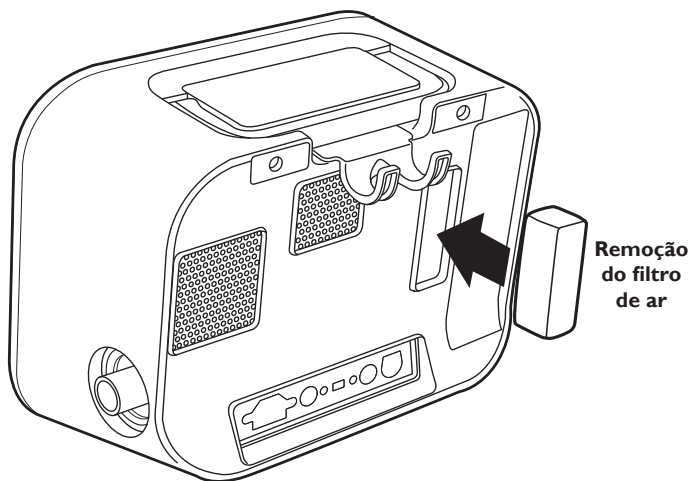
- Após cada utilização, o tubo respiratório e a interface do paciente devem ser completamente lavados com detergente líquido suave e água. É necessário secar completamente as peças antes de cada utilização.
- O filtro de bactérias não pode ser lavado. Tem de ser substituído quando estiver obstruído com muco ou contiver humidade.
- Substitua a máscara se esta ficar danificada ou já não mantiver uma boa vedação.



Filtro de ar

Em condições normais de utilização, deverá limpar o filtro de ar pelo menos de duas em duas semanas e substituí-lo por um novo de seis em seis meses.

- Se o dispositivo estiver a funcionar, interrompa o fluxo de ar. Desligue o dispositivo da fonte de alimentação.
- Retire o filtro do alojamento.
- Examine o filtro em termos de limpeza e integridade.
- Lave o filtro em água quente com detergente suave. Enxágue completamente para remover todos os resíduos.
- Deixe o filtro secar totalmente ao ar. Substitua o filtro se estiver rasgado ou danificado. Apenas filtros Philips Respironics devem ser usados como filtros para substituição.
- Reinstale o filtro.



Cartão SD

O CoughAssist E70 vem com um cartão SD inserido na ranhura de cartões SD na parte lateral do dispositivo. O seu médico poderá utilizar este cartão para registar informações e poderá pedir-lhe que retire o cartão e envie a avaliação.

Para remover o cartão SD:

- Seleccione a opção “Remover cartão SD em segurança” no menu Principal.
- Depois da mensagem Safely remove SD Card “Remover cartão SD em segurança” surgir, retire o cartão.



○ meu médico:

○ meu prestador de cuidados médicos domiciliários:

○ tamanho da minha máscara e tubos:

A minha prescrição:

Predefinição 1: _____

Modo: Manual Automático

Cough-Trak (activador inspiratório): Ligado Desligado

Pressão de inspiração: _____ cmH₂O

Fluxo de inspiração: Baixo Médio Alto

Tempo de inspiração: _____ seg. NA

Pressão de expiração: _____ cmH₂O

Tempo de expiração: _____ seg. NA

Tempo de pausa: _____ seg. NA

Oscilação: Inspiração Expiração Ambos DESLIGADO

Frequência: _____ Hz NA

Amplitude: _____ cmH₂O NA

Predefinição 3: _____

Modo: Manual Automático

Cough-Trak (activador inspiratório): Ligado Desligado

Pressão de inspiração: _____ cmH₂O

Fluxo de inspiração: Baixo Médio Alto

Tempo de inspiração: _____ seg. NA

Pressão de expiração: _____ cmH₂O

Tempo de expiração: _____ seg. NA

Tempo de pausa: _____ seg. NA

Oscilação: Inspiração Expiração Ambos DESLIGADO

Frequência: _____ Hz NA

Amplitude: _____ cmH₂O NA

Predefinição 2: _____

Modo: Manual Automático

Cough-Trak (activador inspiratório): Ligado Desligado

Pressão de inspiração: _____ cmH₂O

Fluxo de inspiração: Baixo Médio Alto

Tempo de inspiração: _____ seg. NA

Pressão de expiração: _____ cmH₂O

Tempo de expiração: _____ seg. NA

Tempo de pausa: _____ seg. NA

Oscilação: Inspiração Expiração Ambos DESLIGADO

Frequência: _____ Hz NA

Amplitude: _____ cmH₂O NA

Recomendações:

Notas:

**A Philips Healthcare faz parte da
Royal Philips Electronics**

Como nos contactar

www.philips.com/healthcare

healthcare@philips.com

Ásia
+49 7031 463 2254

Europa, Médio Oriente, África
+49 7031 463 2254

América Latina
+55 11 2125 0744

América do Norte
+1 425 487 7000
800 285 5585 (toll free, US only)

Philips Respironics
1010 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668

Apoio ao Cliente
+1 724 387 4000
800 345 6443 (toll free, US only)

Philips Respironics Sede Internacional
+33 1 47 28 30 82

Philips Respironics Ásia Pacífico
+65 6882 5282

Philips Respironics Australia
+61 (2) 9947 0440

Philips Respironics China
+86 400 828 6665
+86 800 828 6665

Philips Respironics Deutschland
+49 8152 93 06 0

Philips Respironics França
+33 2 51 89 36 00

Philips Respironics Itália
+39 039 203 1

Philips Respironics Suécia
+46 8 120 45 900

Philips Respironics Suíça
+41 6 27 45 17 50

Philips Respironics Reino Unido
+44 800 1300 845

www.philips.com/respironics

CoughAssist, Cough-Trak e Respironics são marcas comerciais da Koninklijke Philips Electronics N.V. e suas filiais. Todos os direitos reservados. DisCide é uma marca comercial registada da AliMed, Inc.

Este guia contém informação resumida do manual do utilizador; consulte a versão mais recente para obter informações completas relativamente ao dispositivo CoughAssist E70.

Visite www.philips.com/respironics



©2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. Todos os direitos reservados. A Philips Healthcare reserva-se o direito de alterar especificações e/ou interromper a produção de qualquer produto, a qualquer altura, sem aviso prévio ou obrigações, e não será responsabilizada por quaisquer consequências resultantes da utilização desta publicação.

PRECAUÇÃO: A lei federal dos EUA restringe a venda destes dispositivos a um médico ou mediante prescrição médica.

Broudy AE 2/4/13 MCI 4104893 PN 1100969